

# World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Dkar yol nang Village Collection/Rdo rje rgyal 尕吾昂村的采集/多杰加 དཀར་ཡོ་ནང་མང་སྡེ་བའི་འཚོལ་སྐྱོད། རྡོ་རྗེ་རྒྱལ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Dkar yol nang Paean 5.WAV
<i>Length of track</i>	00:02:01
<i>Related tracks</i> (include description/relationship if appropriate)	
<i>Title of track</i>	Upon the Beautiful Golden Throne 在美丽金色的宝座上 གསེར་རྟོག་ཡག་གི་ཁྱི་ཐོག་ན།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description</i> (to be used in archive entry)	This praise song is now rarely sung. 平时人们不会唱这首歌。这首歌赞扬所有的事物，在三十年以前这是一首非常流行的歌。 དུས་རྒྱུན་མི་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེ་སྲུང་གི་ལོན་པ་ཞིག་མིན། སྐྱེ་འདིས་དངོས་པོ་ ཀུན་ལ་བསྟོན་པ་དང་ལོ་ངོ་སྐྱུམ་བུ་ལྟའི་ཐོན་ལ་འདི་ནི་མི་ཚང་མས་ལེན་པའི་སྐྱེ་ཞིག་ཡིན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Paean 赞歌 བསྟོན་སྐྱེ
<i>Name of recorder</i> (if different from collector)	
<i>Date of recording</i>	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ལྗོངས་བརྒྱུད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱུད་པ།
<i>Place of recording</i>	Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcan tsha County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ལྗོངས་ཞིང་ཆེན་མི་རྣམས་ལ་རྒྱུང་ཁུལ་གཙན་ཚ་རྫོང་ཁམས་ར་གྲོང་ ཅེས་དཀར་ཡོ་ནང་མང་སྡེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Rta mgrin mtsho, 35 years old, female, Dkar yol nang Village, Khams ra Town, Gcan tsha County, Mtsho sngon Province, PR China. 旦正措，三十五岁，女，中国青海省尖扎县坎布拉镇尕吾昂村 རྟ་མགོན་མཚོ། ལོ་གྲུམ་བུ་ལོ་གྲུ་མོ། ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ལྗོངས་ཞིང་ཆེན་གཙན་ཚ་རྫོང་དཀར་ ཡོ་ནང་མང་སྡེ་བ།
<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཎད།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཏོ་བོ་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> <i>(fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> <i>(include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	